

# L'Société Rwèyâle Cèrke Walon di Couyèt Présinte :



D  
O  
L  
O  
R  
E  
S



**Swèréyes**

**lès 20 – 21 – 26 – 27 - 28/04/2013**



**Mélanie NICOLAY**



**Nadine DELVAUX**



**Isabelle LECLERCQ**



**Bernard DUSSART**



**Joëlle DELAHAUT**



**René MAIRY**



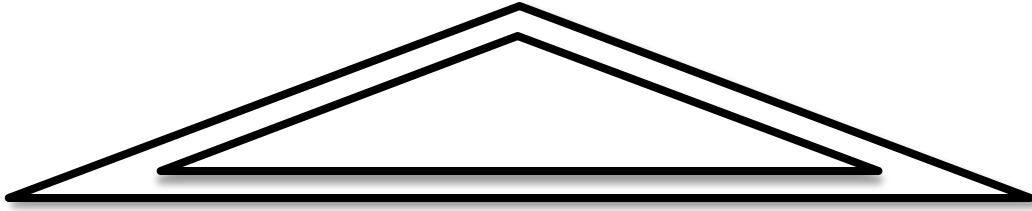
**André WANT**



**Philippe DECRAUX**



**Jacques TABURIAUX**



---

**S. A. MARC IMMO**

**AGENCE IMMOBILIERE**

---

1, rue de Mons  
1480 - TUBIZE

**VENTE – ACHAT – LOCATION**

**VENTE EN RENTE VIAGÈRE**

*Sur simple demande de votre part, un de nos collaborateurs vous rencontrera dans les meilleurs délais de façon à vous offrir une estimation gratuite de votre bien, et ce, sans engagement de votre part.*

*Nous recherchons également des biens en rente viagère.*

N'hésitez pas à nous contacter, un renseignement ne coûte rien.

**Marc Taminiau**

*Agent Immobilier Agréé IPI N° 104350*

***Tél : 0486/51.59.33***

# ***Studio ROBERT***

**El cwèfeû dês comédiyins du Cèrke Walon**



**Coiffure Dames  
Hommes  
Enfants**



**Rue de Gilly, 172**

**Tél 071/36.42.29**

**6010 - COUILLET**



ASBL **CERCLE WALLON de COUILLET**

**SOCIÉTÉ ROYALE**  
**DRAMATIQUE et PHILANTHROPIQUE**  
*Fondée en 1903*



**1903 BE - FE**

**2013 LEYI DIRE**

## **Membres d'honneur**

Mesdames : **L. Chermanne, B. Raucq**

Messieurs : **J-C. Van Cauwenberghe, J. Van Gompel, P. Ficherouille, J. Bartet,  
L. Dubois, E. Daussoigne, R. Lefèvre, M. Bayet**

## **Comité de gestion**

Président : **Pierre JANDRAIN**

Président Honoraire - Conseiller artistique : **François CHERMANNE**

Vice-présidents : **Bernard DUSSART, Daniel LEFEBVRE**

Vice-président Honoraire : **Aimé DUPONT**

Secrétaire : **Ghislain ABE**

Trésorier : **Jean-Marie BAUDE**

Secrétaire adjoint : **André WANT**

Trésorier adjoint : **Michel GORINI**

Chargé des relations publiques : **André DUSSART**

Directeurs artistiques : **Pierre JANDRAIN, Daniel LEFEBVRE, René MAIRY,  
Philippe DECRAUX, Daniel MARBAIS**

Représentant des acteurs : **René MAIRY**

Bibliothécaire : **Aimé DUPONT** *aidé de Jacques TABURIAUX*

Commissaires aux comptes : **Bernard DUSSART - Ghislain ABE, Roger MEURISSE**

## **Membres**

**Victor VISENTINI, Edouard GENARD, Christian ZUINEN, Christian DEPREZ,  
Alain SOLFRINI, Dany HOCHART, Jacques LEBLEU, Léon-Gilbert BAEYENS,  
Danilo COLONNELLO, Jean-Claude CASTIAUX, Daniel DECRAUX, Emile DUBOIS,  
André DUBOIS, Nils POTVIN, Jacques TABURIAUX, Franco CATTAREGGIA,  
Robert GASPARD, Raymond AUBRY, Daniel MARBAIS, Stéphane CAREME,  
Henri JAUME, David RIGON, Jean-Marie FRERE, Roger MEURISSE, José BAUDE,  
Christophe BAUDRY**

**Venez visiter notre site internet :**

**[www.cerclewalloncouillet.be](http://www.cerclewalloncouillet.be)**



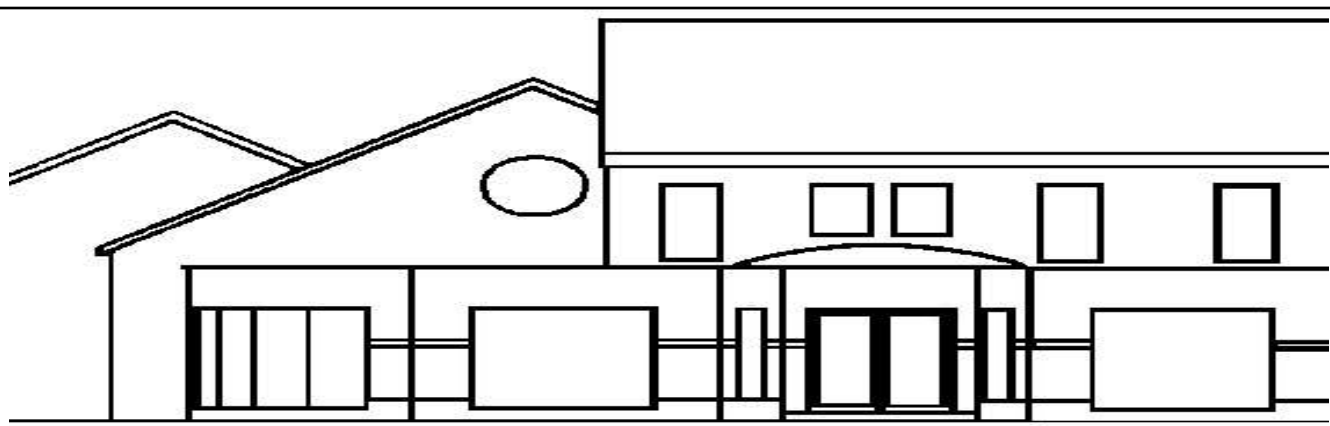


# Cordo Minut'



Tous travaux de :  
Maroquinerie – Cordonnerie  
Reproduction de clés  
Photos d'identité – Gravure  
Imprimerie – Lettrage  
Plaque d'immatriculation

Centre commercial du Bultia à Gerpinnes – Tél : 071/21.45.21  
(à côté du Champion – ancienne poste)



## FLEURS HENIN

107, Rue de Namur à 6200 – Châtelet Tél : 071 38 16 09



*Traiteur – Restaurant*

## l'Orchidée

A votre service depuis plus de 20 ans...  
Chez nous, chez vous, partout !

101, rue Jules Destrée  
6043 – Ransart  
071/370096

[WWW.LORCHIDEE.BE](http://WWW.LORCHIDEE.BE)  
[Orchidee@proximedia.be](mailto:Orchidee@proximedia.be)

# *Drink Center d'Ermeton*

**Route de Maredsous à Ermeton**

**Tél : 071/72.76.59**



Dépositaire de la bière



De la brasserie du  
Bocq à Purnode

**Grand choix de bières, vins, alcools,  
apéritifs, eaux, limonades et articles**

***Pour toutes occasions***

*(fancy-fair, baptême, mariage...)*

*Nous mettons à votre disposition bancs, tables, pompes...etc...*

***Ouvert du Mardi au Samedi de 9h à 12h et de  
14h à 18h.***  
**Fournisseur du Cerke Walon di Couyèt**

**Comptabilité – Fiscalité**

**Création d'entreprise et constitution de sociétés**



**Jean Marie BAUDE**

Rue de Forrière, 217 – 6180 Courcelles

Rue César De Paepe, 77 – 6040 Jumet

Tél : 071/35.05.87

Fax : 071/35.53.28

GSM : 0476/40.70.68

Mail : [jeanmarie.baude@skynet.be](mailto:jeanmarie.baude@skynet.be)



*Au Fil  
des Saisons  
Restaurant*

**Rue de Scourmont 8b**

**6464 – Bourlers**

**Tél : 06021.42.46**

**Fax : 06021.29.95**

**[www.f4saisons.be](http://www.f4saisons.be)**

**INSTALLATION DE CHAUFFAGE CENTRAL**

**ENTRETIEN-GAZ-MAZOUT-RAMONAGE-REPARATION**



***HORST FRERES & FILS***

**Rue de Villers, 145**

**Tél. 071/47.01.29**

**B – 6010 COUILLET**

**GSM 0497/47.20.81**



# Restaurant

***CHEZ LANZA***

**Cuisine italienne et française**  
**Spécialités de volaille**  
**Pâtes fraîches maison**



**Rue de Villers 6**  
**6010 COUILLET**  
**Tél : 071 36 90 39**

*Ouvert de 12h00 à 15h00 et de 18h00 à 22h30*

*Dimanche de 12h00 à 22h30*

*Fermé les lundi soir et mardi soir, et le mercredi (sauf férié)*

# *Le Jardin*

# *d' Olivier*



Fournisseur du  
Cerke Walon di Couyèt

## **Traiteur**

Nous sommes à votre disposition afin d'élaborer  
différents menus pour vos réceptions  
Mariage, communion....etc.

*Nous avons, en outre, de nombreuses spécialités  
qui raviront votre palais*

**Rue du Centre, 197                      6250 – Aiseau**  
**Tél : 0476/91.25.38**

*Mail : oliverhoc@hotmail.com*

# Dolorès

*Comèdiye da Joëlle DELAHAUT èt Philippe DECRAUX*

**Avou :**

**Dolorès  
Mossieû Gilbert  
Madame Nicole  
Robert  
Mam'zèle Sophie  
Ramon  
Inspecteur Rifflart  
Madame Michel**

**Joëlle DELAHAUT  
René MAIRY  
Isabelle LECLERCQ  
André WANT  
Mélanie NICOLAY  
Jacques TABURIAUX  
Bernard DUSSART  
Nadine DELVAUX**

**Mèteû à l'sin.ne : Philippe DECRAUX**

**Aide mémwére : MALOU  
Régîye di scin.ne : B. ANDRE  
Lumâdje èt son: C. DEPREZ,  
F. VAN BOXSTAEL, D. COLONNELLO  
C. BAUDRY  
Costumes : MALOU, A. HOCHART**

**Grimeûse : M. POLET, A. LEBEAU  
Cwèffures : Robert GASPARD  
Dècôrs : J.C. CASTIAUX, J. LEBLEU,  
N. POTVIN, M. GORINI, D. HOCHART,  
F. CATTAREGGIA, A. DUBOIS, H. JAUME  
R. AUBRY, S. CAREME, J. BAUDE**

## **Si vous avez raté le début :**

*L'histoire se déroule dans la salle des professeurs de l'école des Hirondelles, un lundi matin après deux semaine de congés.*

*Tous les professeurs, enthousiasmés de reprendre les cours, arrivent un à un et profitent de la présence de la technicienne de surface, Dolorès, pour lui faire part des commentaires et souvenirs des quinze jours passés.*

*Tous les professeurs sont là, il ne manque plus que la directrice.*

*Mais un coup de téléphone apprend que celle-ci est retenue à l'étranger par une tempête de neige. Or, la venue de l'inspecteur Rifflart, un inspecteur des finances, est annoncée. Celui-ci vient contrôler les comptes de l'école qui, depuis quelque temps a mauvaise réputation...*

*Qui va devoir faire face à l'inspecteur et défendre la mauvaise gestion de l'école ?*

Disph 1930

Textiles  
**Gosselin**

reuwe Vandervelde 10 - 14, Couyet  
tél 071.364.173

Artikes pou lès ptits tchots,  
abîyemints pou lès èfants,  
lès feumes è lès omes.

Lindje di maujo,  
ridôs è tantures,...

# PIANOS JAUME

TOUS INSTRUMENTS CLASSIQUES ET DIGITAUX



Pianos neufs et d'occasion toutes marques - Accordage  
Réparation - Entretien - Expertise - Location - Librairie Musicale

Route de Philippeville, 364 - 6010 COUILLET - ☎ (071) 47 12 00

## Le Pescarese

rue de Villers 347 - 6010 Couillet

Ouvert :

Lundi et mardi

de 12h à 14h30

Mercredi et jeudi

de 12h à 14h30 et de 18h30 à 21h30

Vendredi

de 12h à 14h30 et de 18h30 à 22h30

Samedi soir

de 18h30 à 22h30

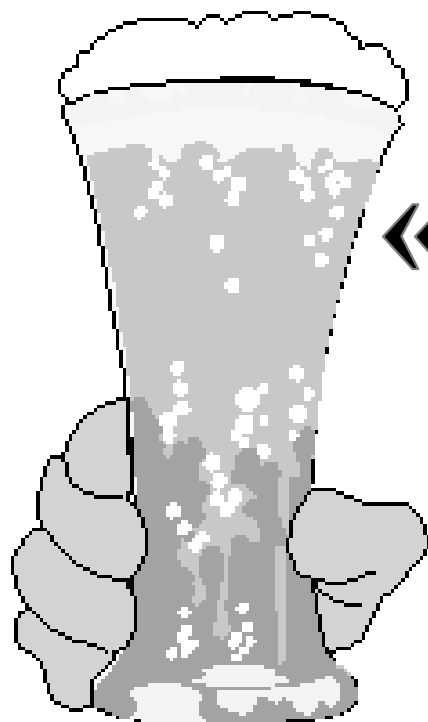
Fermé le dimanche sauf fériés

Muriel  
**Le Pescarese**  
Jenny

071/36 93 05

# Vous avez besoin de nous contacter ?

Abé G.	071.47.62.20	Decraux D.	071.39.62.68	Gaspard R.	071.36.42.29	Meurisse R.	071.32.00.58
Aubry R.	0478.45.80.17	Decraux P.	0477.64.92.38	Gorini M.	071.21.64.24	Potvin N.	0478.65.25.70
Baude J-M	071.35.05.87	Deprez Ch.	071.59.09.24	Hochart D.	0476.67.96.63	Rigon D.	071.30.33.27
Baude José	071.33.02.04	Dubois E.	0479.49.94.71	Jandrain P.	071.32.85.46	Taburiaux J.	071.17.16.47
Baudry C.	0475.75.03.90	Dubois A.	071.32.05.50	Jaume H.	071.47.12.99	Want A.	0497.05.88.06
Careme S.	071.31.25.16	Dupont A.	071.36.90.38	Lebleu J.	064.22.62.31	Zuinen C.	071.43.64.96
Castiaux J-C	071.35.87.54	Dussart A.	071.38.46.12	Lefèbvre D.	071.38.71.57		
Cattareggia F.	071.95.30.29	Dussart B.	0494.29.18.36	Marbais D.	071.40.32.39		
Colonnello D.	071.21.31.35	Frère J-M	0478.38.80.47	Mairy R.	0495.27.36.02		



## Taverne « Les Fiestaux »

*Chez Sonia*

Le local des artistes du Cerke Walon

**Rue de Villers, 154  
6010 – Couillet**

# **Restaurant** *La Cantina Del Sud*

**Spécialités italiennes Grillades de poisson**



**Plats à  
emporter**

**Salle de  
banquet de  
30 personnes**

**Place Basile Parent, 4  
6010 – Couillet  
Tél : 071.950.951  
0487.111.208 – 0484.031.332  
[www.lacantinadelsud.be](http://www.lacantinadelsud.be)**



**Ouvert tous les jours de 12h à 15h et de 18h à 22h30  
Fermé le lundi et le samedi matin**



# ***TCHANT DES WALONS***

Chanté par: ROBERT WILMET Orchestration: CHRISTIAN DELCOUX

Nos èstons fièrs di nos pètite patriye  
Di lôdje èt d'long, on pâle di sès-èfants  
Au preumî rang on l'mèt pou l'industriye  
Et dins lès ârts, c'èst co lêye qu'èst pad'vant  
Nos tère ès p'tite, mins si r'loméye ès grande  
Dès omes di syînce ont fé conèche leû nom  
Et nos avons dès libèrtés qu'on vante  
Ev'là pouqwè qu'on-z-èst fiér d'yèsse Walon!

Pètit payî, vos qu'a tant d'grandeû d'âme,  
Pus qu'tout au monde nos vos wèyons vol'tiye  
S'on vos mèprîje, nos îs s'rimplic'h'nût d'lârmes  
Eyèt no cœur sautèle à tout spiî.  
N'eûchèz nèn peû, vos p'lèz franch'mint fé fièsse  
Di vos èfants lès bras èt l'cœur sont bons  
Et nos-avons lès tch'feûs tout près d'èl tièsse  
Ev'là pouqwè qu'on-z-èst fiér d'yèsse Walon!

## **Albin Chauffage sprl**

**Technicien Installateur  
Chauffage Central & Sanitaire  
Dépannages & Entretien  
Travaux réalisés par le patron :  
Qualité - Sérieux - Compétence**

**DEPANNAGE TOUTES  
MARQUES 7 JOUR SUR 7**

**Place Albert 1er, 10/4  
6061 Montignies-sur-Sambre**



**Gsm : 0475/73.62.85**

**Tél-fax : 071/21 86 65**

**albinchauffage@skynet.be**

# SPRL

## *Torrekens & Roelandt*

L'assureur du Cerke Walon

**Tous types d'assurances  
Prêts-Placements**



**224, Route de Philippeville**

**6010 COUILLET**

**071-36 72 13**

***Contactez-nous !***

**VOS RENDEZ-VOUS D'AFFAIRES OU ENTRE AMIS  
DANS UN CADRE REPOSANT**

Petite  
restauration



Jardin

Nationale 5 - (Ancienne gare SNCB) - Frasnes-Lez-Gosselies

Ouvert à 11 heures, tous les jours ouvrables

S.P.R.L. **LIESSE**

**Tous matériaux de construction**



Rue du Charbonnage – Couillet

Tél (071) 43 17 50 . Fax : (071) 36 50 26

(071) 36 97 51

(071) 43 82 30

Consultez-nous,  
vous constaterez la différence

*Boucherie-Charcuterie Artisanale*

**DE BRABANTER-BASSEZ**

et fils

*60 ans de tradition familiale*

Rue de Villers, 171 - COUILLET

Tél./Fax 36.43.29

*Poulets fermiers, Viandes naturelles  
sélectionnées par le patron*



# Les Jardins de Lise

*l'Art de la Fleur et du Cadeau*



4, rue Vandervelde 6010 **COUILLET**  
**☎ 071 / 36 69 32**

## **DECORATION D'INTERIEUR**

S.P.R.L.

### *New Decor*

Place Saint - Roch, 3  
6200 – Châtelet  
Tél : 071/39.76.06

**Ces commerçants aident le Cercle Wallon dans la  
réalisation des décors.  
Pensez à leur rendre visite**

**4.000 m<sup>2</sup>**  
**ACHAT – VENTE  
D'ANTIQUITES  
BROCANTE  
DECORATION**

## **L'usine**

rue des Emailleries – 6041 Gosselies

Pour tous renseignements : Christian Germaux

Tél. et fax : 071.85.38.10 – [info@lusine.be](mailto:info@lusine.be)

<http://www.lusine.be>



### **MEUBLES AU BOSQUET**

Rue Du Bosquet 49  
6200 Châtelineau  
Tél 071/384570



**WWW.AUBOSQUET.BE**

# 3D TOPO s.a.

Bureau de Géomètres-Experts

Bureau d'Etudes



**Francis HENSEVAL**  
**Géomètre-Expert**

« GEO-040.293 »

Rue de Forchies 29  
B-6140 Fontaine l'Evêque  
Tél : +32(0)71.52.94.67  
Fax : +32(0)71.54.11.73  
Mail : 3d@3dtopo.be



# Chauffage - Sanitaire

Intallations - Dépannages - Entretiens



Fours et poêles à pellets



— Pellets en stock —

7h30 à 18h (samedi de 8h à 13h)

[www.antonelli.be](http://www.antonelli.be)

[antonelliantonio@scarlet.be](mailto:antonelliantonio@scarlet.be)



Rue de la Raguette 71a • 6280 ACQZ

**071 50 28 09**

**0476 99 20 47**

# Eco-Jardin s.a

Conseil - Entretien - Réparation - Robot de tonte  
Une équipe de Pros à votre service depuis 1992

**Kubota-Stihl-Viking-Etesia-Ambroggio-Wolf**

Place de la Queue, 29  
6010 Couillet  
Tél.: +32(0)71/21.88.34  
Fax: +32(0)71/21.88.55  
[info@eco-jardin.be](mailto:info@eco-jardin.be)  
[www.eco-jardin.be](http://www.eco-jardin.be)

